Allier musique et motivation en classe de langues

Narisoa Nadia RAZAFINDRAZAKA

Université d'Antananarivo, Domaines Arts,
Lettres et Sciences Humaines, Mention Études Françaises et Francophones

Résumé : Étant un élément socio-culturel d'envergure permettant d'extérioriser la pensée, la musique est individuelle car elle permet à chaque individu de s'affirmer mais dispose également d'un aspect collectif. Les chansons peuvent être instructives pour les individus voire véhiculaires d'identité. Par ailleurs, apprendre les langues en chanson présente des avantages sur le plan cognitif et sur la mémorisation mais pourrait également être soporifique, c'est pourquoi il est important de bien choisir son support audio-visuel. La motivation d'apprentissage des langues pourrait naître à travers les chansons.

Mots-clés : Chansons, motivation, enseignement, apprentissage, classe de langues.

1 Introduction

Apprendre une langue est une combinaison de voyage, de découverte qui ouvre la porte à un nouvel horizon différent de celui des apprenants. C'est une autre façon d'entrer en contact avec un autre pays sans y être physiquement mais permettant d'avoir un accès spontané à ses ressources culturelles, sociales, intellectuelles et linguistiques. Les chansons, une barque permettant une ouverture à un échange de cultures, de mœurs chez les utilisateurs de la langue servent à divertir, égayer les instants de détente, raconter les faits sociaux voire exprimer ses pensées. Mais en allant plus loin, elles peuvent servir d'outil fondateur pour apprendre les langues. Ce sont des ressources richement exploitables et véhiculaires de savoir en termes d'enseignement – apprentissage d'une langue.

Pour Michel Boiron (2012, p. 1),

> La chanson est un lien avec la culture de l'autre dans sa diversité. Elle est un lieu de découverte de la réalité multiculturelle française et francophone. Elle a aussi une mission de plaisir, de divertissement… Le français n'est pas uniquement fait pour travailler, pour faire des exercices. On peut rire, danser, s'amuser avec des chansons… en français.

Durant les cours de langue, à force de s'occuper de plusieurs classes ou de suivre intégralement une quelconque méthode d'enseignement, entre autres *Alter Ego* pour le public adulte, *Adosphère* pour les adolescents, *Alex et Zoé* pour les enfants en période d'apprentissage de FLE, il se pourrait que la routine affecte les pratiques d'enseignement des professeurs de langue. En effet, la routine professionnelle a longtemps eu mauvaise presse, car le sens commun est dépréciatif mais un usage plus neutre existe aussi dans la langue, les routines contribuaient à installer et à maintenir une gestion de classe efficace. La routine dans l'enseignement de langue pourrait donc être source de motivation ou de démotivation chez les apprenants au cours de leur apprentissage. Du côté de l'enseignant, sa façon d'enseigner pourrait être remise en question ou rendue plus intéressante. Ainsi, varier les méthodes, pimenter ses pratiques au moyen de la musique permettent d'introduire une notion de plaisir et d'originalité et de casser ce rythme d'un cours considéré comme plus classique et monotone.

Les chansons sont des ressources culturellement, pédagogiquement riches et favorisent l'interaction en classe. Toutefois, il ne s'agit pas de n'importe quelles chansons. Plusieurs paramètres vont donc être considérés. Des tris vont s'opérer par rapport au choix du document en question, aux objectifs pédagogiques et à l'exploitation du contenu de la chanson compte tenu du public cible, de leur niveau, autour des besoins et des intérêts des apprenants.

2 Le choix des chansons comme support de cours en classe de langues

Le choix d'exploiter une chanson en vue d'atteindre les objectifs pédagogiques rend plus captivante et efficace l'enseignement – apprentissage d'une langue par son originalité et par la prise en compte de l'univers dans lequel baignent les apprenants. Ceux-ci sont plus réceptifs et plus réactifs à travers une perspective actionnelle, une méthode dans laquelle priment les vécus, les faits sociaux réels qu'ils rencontrent quotidiennement, et range les méthodes traditionnelles et classiques d'enseignement de langue. Dès leur plus jeune âge, ils ont déjà fait une rencontre avec les comptines. Les chansons attisent leurs curiosités et saisissent leur attention et leur motivation d'apprendre une langue.

Dans sa définition de la chanson, Louis-Jean Calvet (1981 : 29) souligne que la musique est « une rencontre heureuse, en général, la musique n'allant pas contre la langue ». La chanson est donc un outil particulier embellissant le processus d'enseignement – apprentissage de la langue. Alors pourquoi ne pas transposer les chansons à la place d'un texte écrit ? D'ailleurs, les TICE sont déjà à la disposition des professeurs pour

Published in : BALTAR, Marcos ; MASSOUD SRIDI, Iman (dir.), *Langues chantées - Cultures mises en musique. La chanson dans l'enseignement des langues*, Editions des archives contemporaines, ISBN : 9782813004307, doi : 10.17184/eac.9782813004307

faciliter les recherches nécessaires à l'élaboration de leurs cours. Néanmoins, le choix d'un texte écrit à utiliser en classe de langues, après une lecture diagonale, pourrait paraître moins complexe et moins problématique que de sélectionner une chanson dans la mesure où le choix de celle-ci requiert une attention méticuleuse et subtile sur les détails qui la composent.

2.1 Le niveau socio-culturel des apprenants

La dimension sociale et culturelle sont fortement ancrées à travers une chanson. Celle-ci demeure une instrumentalisation des faits socio-culturels d'une communauté quelconque. Dans les pratiques d'enseignement, la variété des choix est large, ce qui pourrait amener l'enseignant dans une quelconque confusion mais c'est un aspect qui rend ce choix authentique, plus intéressant et enrichissant dans la mesure où les chansons proposées peuvent s'étaler sur différentes époques. Afin de rendre plus bénéfiques les chansons pour l'enseignement et l'apprentissage d'une langue, le tri s'effectuera par rapport aux objectifs fixés. Toute chanson constituant un blocage socio-culturel chez les apprenants ne devrait pas être choisi. Leur niveau socio-culturel devrait être pris en compte par l'enseignant afin d'éviter une altercation durant l'apprentissage. Selon Chamberlain, « pour beaucoup de jeunes, l'orchestre de jazz ou les violons seraient « la musique de papa » Alain Chamberlain (1977 : 29). Les apprenants sont issus de niveaux sociaux et culturels différents les uns des autres. Il appartient donc à l'enseignant de trouver le juste milieu pour que ces éléments ne se piétinent pas le processus d'enseignement – apprentissage.

2.2 Le niveau linguistique des apprenants

Il est fort probable que les apprenants mis dans un groupe d'apprentissage n'ont pas les mêmes compétences linguistiques. Il en est de même avec les supports pédagogiques choisis par l'enseignant. Il se pourrait que la chanson sélectionnée ne corresponde pas à leur niveau linguistique. Le but étant de proposer de quoi attiser la curiosité de l'apprenant de manière à déclencher le plaisir et le désir de s'impliquer dans son apprentissage. « Qu'elles ne soient pas écrasantes, non plus par trop de difficultés. » Gisèle Pierra (2006 : 70). Que les vocabulaires soient faciles ou difficiles pour les apprenants, leur niveau linguistique doit donc être en symbiose avec le niveau de langue requis pour la compréhension du document sonore choisi. Ainsi, étant donné que le niveau linguistique est l'un des outils de mesure en termes de compétences langagières des apprenants, il semble capital de le conjuguer avec le choix de la chanson à exploiter.

2.3 Le goût des apprenants

Compte tenu du triangle pédagogique incluant l'enseignant, l'apprenant et le savoir, l'apprenant se trouve au centre du processus d'enseignement – apprentissage dans la mesure où non seulement les pratiques d'enseignement mais également les contenus du savoir sont focalisés sur lui. Un autre critère est donc de ne pas prendre à la légère la préférence des apprenants : c'est une manière ludique d'apprendre une langue. Ainsi, consulter leurs avis, connaître leurs goûts, leurs centres d'intérêt sont fondamentaux et incontournables avant de choisir une chanson mais il appartient quand même à

Published in : BALTAR, Marcos ; MASSOUD SRIDI, Iman (dir.), *Langues chantées - Cultures mises en musique. La chanson dans l'enseignement des langues*, Editions des archives contemporaines, ISBN : 9782813004307, doi : 10.17184/eac.9782813004307

l'enseignant de juger de la pertinence de cette chanson. L'enseignant devrait être en mesure de connaître les besoins de ses apprenants et de pouvoir choisir avec eux la chanson en fonction des objectifs fixés.

2.4 Une écoute pour le plaisir

Une autre dimension souvent négligée par les enseignants est de parcourir le plaisir dans l'apprentissage. Ils ont tendance à donner sans prendre en grande considération ce qui pourrait être source de plaisir chez les apprenants. Il est conséquemment primordial de sélectionner soigneusement les chansons car elles serviront à des exercices d'écoute, de créativité et de compréhension et de production. Une chanson est avant tout créée pour le plaisir de l'écoute. Si l'enseignant en choisit une, ne plaisant pas à ses apprenants, par sa richesse lexicale et grammaticale sans tenir compte de sa dimension hédonistique pour l'apprentissage, il risque de sacrifier ce plaisir d'apprentissage chez les apprenants. Par contre, l'apprentissage de langue en chanson ne devrait pas être amalgamé à un simple passe-temps. Il s'agit de trouver le juste équilibre entre apprentissage et plaisir. Faire attention car il s'agit de développer et d'acquérir des compétences socioculturelles, sociolinguistiques et pragmatiques dont ils auront besoin dans divers domaines.

2.5 Des axes d'orientation dans le choix des chansons

Voici quelques lignes pouvant servir de guide afin de pouvoir choisir convenablement une chanson à exploiter en classe :

Il est important de connaître l'époque de la chanson. L'enseignant doit déterminer si la chanson correspond aux styles musicaux et aux goûts du public cible (enfants-adolescents-adultes). Il est aussi nécessaire de définir le degré de connaissance de la chanson au niveau des apprenants voire dans le pays. En ce qui concerne le thème traité, l'enseignant doit savoir s'il présente un blocage socio-culturel et linguistique pour certains apprenants. Sur le plan pratique, il doit se pencher sur la durée de la chanson et sur sa facilité à travailler l'écoute. Quant aux contenus communicatif, linguistique et/ou socio-culturel, il est impératif pour l'enseignant de s'assurer de leur pertinence par rapport aux objectifs fixés. En plus, repérer les éléments non-verbaux facilitant la compréhension (images du vidéoclip, rythme, titre etc.) est nécessaire. En outre, l'enseignant doit choisir entre une utilisation de la chanson comme document contextualisé dans une unité d'enseignement concrète ou comme document « contextualisant ». Enfin, l'enseignant serait emmener à préciser si la chanson étudiée sert à la réactivation des connaissances et des savoir-faire acquis au préalable ou bien à l'acquisition de nouveaux.

3 Quelques pistes d'exploitation des chansons en classe

Une fois choisie et étant en adéquation avec les objectifs fixés, les besoins et les centres d'intérêt des apprenants, le document en question peut être exploité. Étant un support idéal pour apprendre une langue par sa générosité socio-culturelle et linguistique, la chanson servira de support pour travailler la grammaire, le vocabulaire, la phonétique,

Published in : BALTAR, Marcos ; MASSOUD SRIDI, Iman (dir.), *Langues chantées - Cultures mises en musique. La chanson dans l'enseignement des langues*, Editions des archives contemporaines, ISBN : 9782813004307, doi : 10.17184/eac.9782813004307

la ponctuation, etc. Les compétences orale et écrite vont donc être mobilisées et développées.

3.1 Exploitation grammaticale et lexicale

Une langue est avant tout un outil de communication. Par le biais des chansons, l'enseignant vise à développer l'expression orale et écrite des apprenants. Ces derniers vont être emmenés à explorer les règles de grammaire de façon inductive ou déductive selon la transposition effectuée par l'enseignant. En ce qui concerne le repérage et la conceptualisation de ces points grammaticaux, il est important de rappeler qu'il appartient à l'enseignant d'éviter que le cours soit purement linguistique, ce qui pourrait provoquer une réaction d'ennui et de démotivation. Par ailleurs, les chansons permettent de focaliser sur le lexique toujours en contextualisant les enseignements. Ainsi, à travers les facilités de mémorisation évidentes produites par ce support, les apprenants sont emmenés à décortiquer l'utilisation du lexique, d'établir des hypothèses quant aux nuances entre les mots et de réutiliser ce même lexique dans des productions plus individuelles. Il s'agit ici, comme pour la grammaire, de s'approprier les règles et les subtilités de la langue et à en faire naturellement usage.

3.2 La prononciation

La prononciation est un axe important que l'enseignant ne doit pas dédaigner dans son enseignement. Dans les langues étrangères, il existe des lettres et des mots exceptionnellement complexes à prononcer et qui n'existent pas dans la langue maternelle des apprenants. Apprendre à travers les chansons pourrait les amener à bien articuler et à mieux se familiariser avec les différents accents de la langue cible. Ces bagages linguistiques serviront d'outil aux apprenants qui leur permettront d'interagir et d'échanger sur des sujets variés en rapport avec les contextes quotidiens dans leur environnement familial, amical ou social.

3.3 Des éléments socio-culturels

Soulignons qu'une chanson est une référence socio-culturellement riche pour les utilisateurs de la langue. Elle trace une époque et sert à diffuser le reflet d'une société. Il y en a qui décrivent leurs us et coutumes, leur richesse artistique. C'est un art qui à la fois transmet aux générations et conserve un patrimoine culturel d'un pays : le *hafindrafindrao,* une danse traditionnelle typiquement malgache et transmise de génération en génération est décrite par des chansons en cette langue. Il est donc évident que les chansons contribuent à développer la dimension socio-culturelle d'un pays. De ce fait, les apprenants vont exprimer les opinions à l'égard des diverses manifestations culturelles et artistiques étudiées à travers l'exploitation de ce support.

4 Conclusion

Les chansons sont devenues de nos jours un support pédagogique et didactique indéniable dans l'apprentissage des langues. Pouvant être habitués à un modèle d'enseignement – apprentissage plus classique et traditionnel, les apprenants pourraient mobiliser leur compétence d'autonomie et d'initiative personnelle au moyen d'inter-

Published in : BALTAR, Marcos ; MASSOUD SRIDI, Iman (dir.), *Langues chantées - Cultures mises en musique. La chanson dans l'enseignement des langues*, Editions des archives contemporaines, ISBN : 9782813004307, doi : 10.17184/eac.9782813004307

action entre eux par le biais d'une chanson. Ils vont avoir l'aptitude à travailler de façon coopérative, et ainsi, à développer des initiatives et des prises de décisions dans la planification, l'organisation, et la gestion du travail en commun. Opter pour la didactique des chansons consiste à emmener les apprenants à rencontrer les natifs d'une quelconque langue étrangère. Ils auront donc besoin de méthodes d'enseignement originales et efficaces afin de s'approprier la langue. Outre l'acquisition des compétences orale et écrite, l'enseignant pourrait également développer l'expression corporelle, émotionnelle et artistique des apprenants à travers une théâtralisation de la chanson.

Bibliographie

Calvet, Jean-Louis, *Chanson et société*, Payot, Paris, 155 pages, 1981.

Chamberlain A. « Stratégie pour une étude de la chanson française », *Le français dans le monde,* n° 131, Clé International, Paris, p. 28-32, 1977.

Pierra Gisèle, *Le corps, la voix, le texte, Arts du langage en langue étrangère*, Le Harmattan, Paris, 2006.

Articles en ligne :

Lacourse, France « Les routines professionnelles en formation initiale », Recherche et formation, http://journals.openedition.org/rechercheformation/665 consulté le 20/06/2021 DOI : 10.4000/rechercheformation.665.

Boiron Michel, « Chansons en classe de français, mode d'emploi », *Cavilam*, Vichy, 2012, http://www.tv5monde.com/TV5Site/upload_image/app_ens/ens_doc/26_fichier_approc hechansons.pdf, consulté le 20/06/2021

Published in : BALTAR, Marcos ; MASSOUD SRIDI, Iman (dir.), *Langues chantées - Cultures mises en musique. La chanson dans l'enseignement des langues*, Editions des archives contemporaines, ISBN : 9782813004307, doi : 10.17184/eac.9782813004307